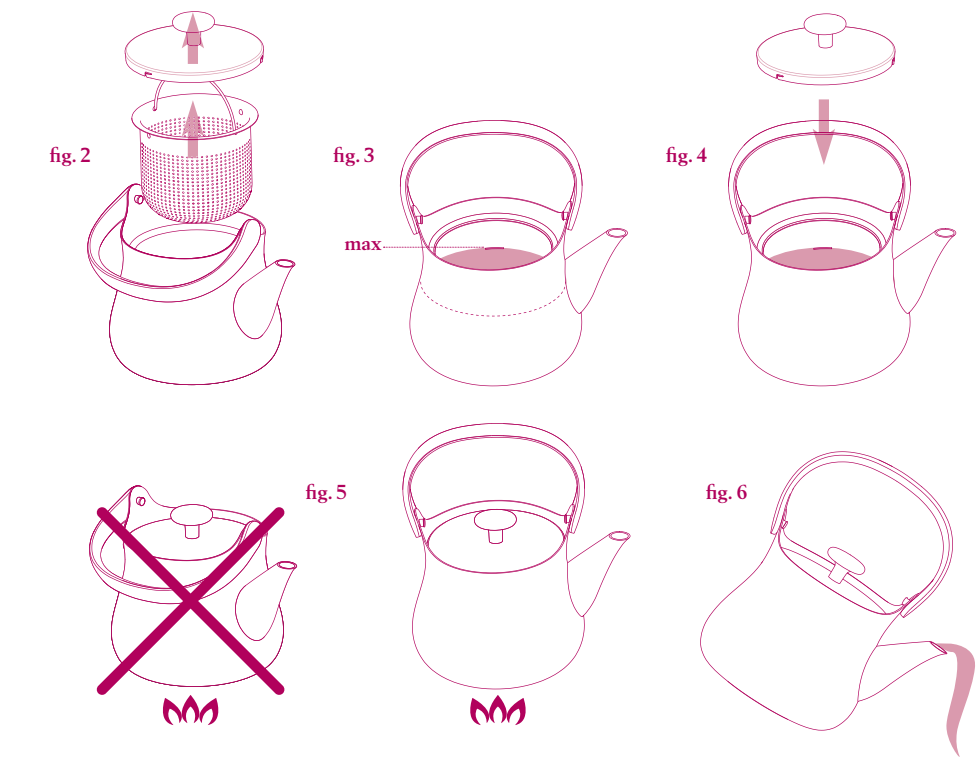
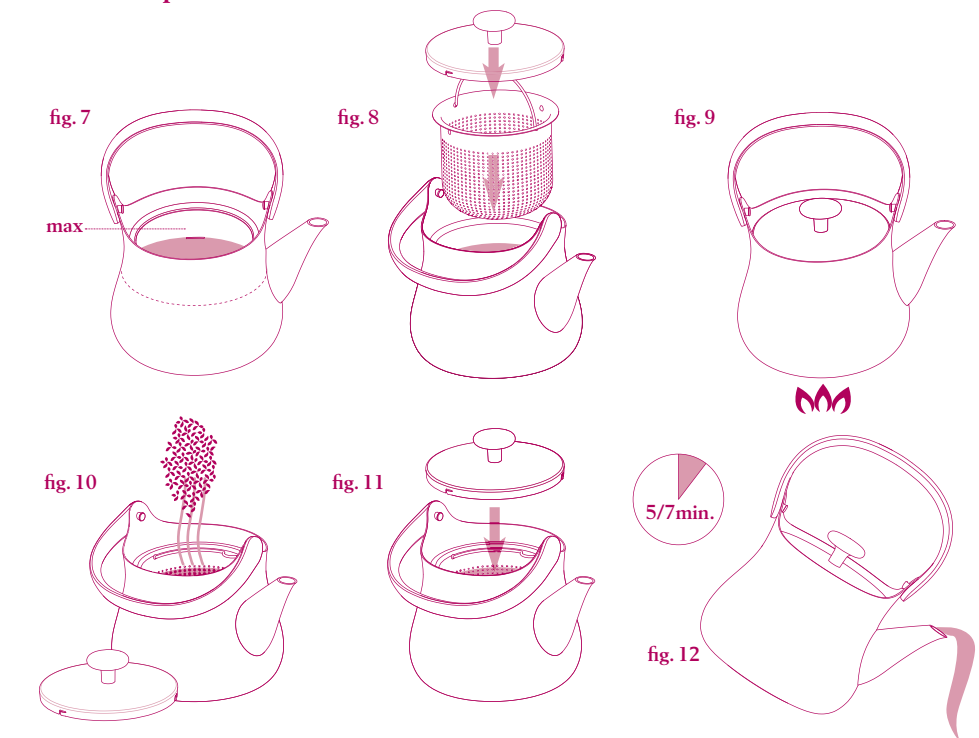


fig. 1

Bollitore / Kettle / Bouilloire / Wasserkocher



Teiera / Teapot / Thière / Teekanne



NF01 "Cha" Bollitore/teiera

Il Bollitore/teiera "Cha", disegnato da Naoto Fukasawa e prodotto nel 2014, è realizzato in acciaio inossidabile 18/10. È dotato di un filtro removibile in acciaio inossidabile 18/10. Il manico e il pomolo sono in resina termoplastica. Il fondo è in acciaio magnetico adatto alla cottura a induzione (fig. 1). La capacità d'uso è di 90 cl.

Avvertenze

- Leggete attentamente e conservate le istruzioni per l'uso per tutto il periodo di utilizzo del Bollitore/teiera.
- Tenete il Bollitore/teiera lontano dalla portata dei bambini quando è in funzione o quando è ancora caldo.
- Non utilizzate il Bollitore/teiera vuoto sul fuoco poiché potrebbe subire danni estetici e funzionali.
- Posizionate il Bollitore/teiera in modo che il getto di vapore non sia rivolto verso di voi.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico: utilizzatelo solo per bollire l'acqua e per la preparazione del tè.
- Dopo l'uso, prima di lavare il Bollitore/teiera, attendete che si sia completamente raffreddato.
- Durante l'utilizzo non toccate le superfici calde del Bollitore/teiera, per evitare di scottarvi: impugnate sempre il Bollitore/teiera dal manico ed eventualmente usate una presina isolante.
- Ponete sempre il Bollitore/teiera su una fonte di calore di diametro adeguato. In caso di uso su fornello, tenete la fiamma a un livello medio/basso, per evitare di danneggiare la finitura superficiale e per ottimizzare il consumo di gas. Sulle piastre ad induzione abbiate cura di posizionare il Bollitore/teiera centrato sul diametro adatto e di selezionare un valore medio di intensità di calore.
- Evitate di lasciare acqua nel Bollitore/teiera quando non lo usate per evitare la formazione di calcare.

Istruzioni per l'uso

Prima di usare il Bollitore/teiera "Cha" per la prima volta, vi consigliamo di lavarlo con acqua calda e detersivo liquido per piatti. Per eliminare definitivamente eventuali residui di sapore metallico riempite il Bollitore/teiera con acqua senza superare il livello massimo indicato, portatela ad ebollizione, quindi buttatela.

Il Bollitore/teiera "Cha" è ora pronto per l'uso.

Per usare "Cha" come Bollitore

Se desiderate usare "Cha" solo per bollire l'acqua, togliete il coperchio prendendolo dal pomolo e togliete il filtro (fig. 2). Riempite di acqua il Bollitore senza superare il livello massimo indicato (fig. 3). Riposizionate il coperchio (fig. 4), che si blocca per evitarne il ribaltamento durante l'utilizzo. Ponete il Bollitore su qualsiasi fonte di calore, comprese le piastre a induzione. **Attenzione: nella fase di riscaldamento dell'acqua il manico non deve essere piegato vicino al corpo del Bollitore, per evitare che impugnandolo si venga a contatto con le superfici calde del corpo in acciaio (fig. 5).** Quando l'acqua ha raggiunto l'ebollizione, togliete il Bollitore dalla fonte di calore termoplastica per isolare la mano dal calore. Versate l'acqua. **Nota:** quando impugnate il Bollitore il manico rimane fermo nella posizione verticale (fig. 6), agevolando il versamento del contenuto.

Per usare "Cha" come Teiera

Se desiderate usare "Cha" per la preparazione del tè, riempite di acqua la Teiera senza superare il livello massimo indicato (fig. 7). Inserite il filtro (fig. 8). Mettete il coperchio e ponete la Teiera sulla fonte di calore (fig. 9). Quando l'acqua ha raggiunto l'ebollizione, togliete la Teiera dalla fonte di calore, rimuovete il coperchio, aggiungete il tè in foglie (fig. 10) e chiudete nuovamente con il coperchio (fig. 11). **Attenzione: le superfici e il fondo della Teiera sono caldi; impugnate la Teiera dal manico e appoggiatela su un piano resistente al calore.** Lasciate in infusione il tempo desiderato (solitamente dai 5 ai 7 minuti). Versate il tè nelle tazze (fig. 12). **Nota:** il becco versatore è provvisto di un ulteriore filtro realizzato per fermare le foglie eventualmente fuoriuscite dal filtro interno. **Attenzione:** prima di rimuovere il filtro interno, impugnandolo dall'apposito manico, assicuratevi che si sia completamente raffreddato.

Pulizia e manutenzione

Lavate il Bollitore/teiera con acqua calda e detersivo liquido per piatti. Non utilizzate detersivi contenenti sostanze abrasive che potrebbero danneggiare la finitura superficiale. Risciacquate il Bollitore/teiera ed asciugatelo con cura, con un panno morbido. Se non utilizzato per un certo periodo, lasciate asciugare accuratamente il Bollitore/teiera prima di riporlo: per occupare meno spazio, il manico può essere piegato orizzontalmente, vicino al corpo dell'oggetto. **Nota:** se abitate in una località dove l'acqua è molto calcarea, dopo un certo periodo di tempo potreste riscontrare un deposito di calcare sul fondo interno del Bollitore/teiera. Ciò non ha alcuna influenza sulla qualità dell'acqua, ma se volete eliminare il calcare basterà far bollire per circa tre minuti una soluzione composta di acqua e aceto in parti uguali.

NF01 "Cha" Kettle/teapot

The "Cha" Kettle/teapot, designed by Naoto Fukasawa and produced in 2014, is made of 18/10 stainless steel. It has a removable filter in 18/10 stainless steel. The handle and knob are made of thermoplastic resin. The base is in magnetic steel, ideal for induction hobs (fig. 1). It has a capacity of 90 cl.

Warning

- Read the instructions carefully and keep them for the entire working life of the Kettle/teapot.
- Keep the Kettle/teapot out of the reach of children when it is being used or is still hot.
- Do not leave the empty Kettle/teapot on a hot burner, as this may cause aesthetic and practical damage.
- Position the Kettle/teapot so that the steam jet is not facing towards you.
- This product is designed for domestic use only: you must only use it to boil water and make tea.
- After using the kettle/teapot, wait for it to cool down completely before washing it.
- When using the Kettle/teapot, do not touch its hot surfaces as they could scald you: always hold it by its handle, using an insulated pot holder as well if necessary.
- Always place the Kettle/teapot on a heat source of a suitable diameter. When using it on a gas hob, keep the flame at a medium/low level to avoid damaging the surface finish and to optimise gas consumption. On induction plates, take care to position it in the middle of the most suitable diameter, selecting a medium heat intensity value.
- Do not leave water in the Kettle/teapot when it is not being used, to avoid the build-up of limescale.

Use instructions

Before using your "Cha" Kettle/teapot for the first time, you are advised to wash it with hot water and washing-up liquid. To remove any possible metallic taste residue, fill it with water (don't exceed the maximum level shown). Bring the water to the boil, then throw it away. Your "Cha" Kettle/teapot is now ready to be used.

To use "Cha" as a Kettle

If you want to use your "Cha" just to boil water, remove the lid (gripping it by the knob) and take out the filter (fig. 2). Fill the Kettle with water, but don't exceed the maximum level indicated (fig. 3). Replace the lid (fig. 4), that locks into position so it can't come off during use. Place the Kettle on a heat source (even an induction plate).

Warning: while the water is heating, the handle must not be pressed down near the body of the Kettle as, in this case, your hand could come into contact with the hot steel surface when you grip it (fig. 5). When the water has boiled, remove the Kettle from the heat source; hold it by its handle, made of thermoplastic resin to protect your hand from the heat. Pour out the water. **NB:** when you grip the Kettle, the handle stays in a vertical position (fig. 6) to make it easier to pour out the contents.

To use "Cha" as a Teapot

If you want to use your "Cha" to make tea, fill it with water without exceeding the maximum level indicated (fig. 7). Insert the filter (fig. 8). Put the lid on, and place it on the heat source (fig. 9). When the water has boiled, remove the Teapot from the heat and then take off the lid. Spoon in the tea-leaves (fig. 10), then replace the lid (fig. 11). **Warning:** the surfaces and base of the Teapot are hot; pick it up by its handle, and rest it on a heat-resistant surface. Leave the tea to brew for the required time (usually 5-7 minutes). Pour the tea into the cups (fig. 12). **NB:** the spout has another filter for holding back any leaves that may have passed through the inner filter. **Attention:** make sure the inner filter has cooled down completely before gripping it by the handle to remove it.

Cleaning and Maintenance

Clean the Kettle/teapot with hot water and washing-up liquid. Do not use detergents containing abrasive substances, as these could damage the surface finish. Rinse and dry carefully, using a soft cloth. The use of a dishwasher is not recommended. If not used for any length of time, put the Kettle/teapot away, making sure it is thoroughly dry first. The handle can be folded horizontally (towards the body) so that it takes up less space. **NB:** if you live in an area where the water is particularly hard, after some time you may notice a limescale deposit on the bottom of the Kettle/teapot. This does not affect the quality of the water in any way, but if you want to remove it just make a solution of equal amounts of water and vinegar and let it boil for about three minutes.

NF01 "Cha" Bouilloire/thière

La Bouilloire/thière "Cha", dessinée par Naoto Fukasawa et produite en 2014, est réalisée en acier inoxydable 18/10. Elle est équipée d'un filtre amovible en acier inoxydable 18/10. La poignée et le pommeau sont en résine thermoplastique. Le fond est en acier magnétique adapté à la cuisson à induction (fig. 1). La capacité d'utilisation est de 90 cl.

Avertissements

- Lire attentivement et conserver le mode d'emploi pour toute la durée d'utilisation de la Bouilloire/thière.
- Tenir la Bouilloire/thière hors de la portée des enfants quand elle est utilisée ou quand elle est encore chaude.
- Ne pas mettre la Bouilloire/thière vide sur le feu car elle pourrait subir des dommages esthétiques et fonctionnels.
- Positionner la Bouilloire/thière de manière à ce que le jet de vapeur ne soit pas orienté vers l'utilisateur.
- Ce produit est uniquement destiné à l'utilisation domestique : l'utiliser uniquement pour faire bouillir de l'eau et pour préparer le thé.
- Après utilisation, attendre que la Bouilloire/thière soit complètement refroidie avant de la laver.
- Pendant l'utilisation, ne pas toucher les surfaces chaudes de la Bouilloire/thière pour éviter les brûlures : Impugnait toujours la Bouilloire/thière par la poignée et utiliser, si besoin, une manique isolante.
- Poser toujours la Bouilloire/thière sur une source de chaleur de diamètre adapté. En cas d'utilisation sur réchaud, maintenir une flamme moyenne/basse afin d'éviter d'abîmer la finition superficielle et pour optimiser la consommation de gaz. Sur les plaques à induction, positionner la Bouilloire/thière centrée sur le diamètre adapté et sélectionner une intensité de chaleur moyenne.
- Éviter de laisser de l'eau dans la Bouilloire/thière quand elle n'est pas utilisée pour éviter la formation de calcaire.

Instructions pour l'utilisation

Avant d'utiliser la Bouilloire/thière "Cha" pour la première fois, nous conseillons de la laver avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Pour éliminer définitivement la saveur métallique, remplir la Bouilloire/thière d'eau sans dépasser le niveau maximal indiqué, la porter à ébullition puis la jeter. La Bouilloire/thière "Cha" est maintenant prête à l'utilisation.

Pour utiliser "Cha" comme Bouilloire

En cas d'utilisation de "Cha" pour bouillir de l'eau, retirer le couvercle en le prenant par le pommeau et enlever le filtre (fig. 2). Remplir d'eau la Bouilloire en deçà du niveau maximal indiqué (fig. 3). Repositionner le couvercle (fig. 4), qui se bloque pour éviter son basculement pendant l'utilisation. Poser la Bouilloire sur n'importe quelle source de chaleur, y compris les plaques à induction. **Attention:** pendant le chauffage de l'eau, la poignée ne doit pas être pliée près du corps de la Bouilloire pour éviter de toucher les surfaces chaudes du corps en acier (fig. 5).

Quand l'eau bout, retirer la Bouilloire de la source de chaleur en le prenant par la poignée réalisée en résine thermoplastique pour isoler la main de la chaleur. Verser l'eau. **Remarque:** lors de l'utilisation, la poignée de la Bouilloire reste bloquée en position verticale (fig. 6) en facilitant le versement du contenu.

Pour utiliser "Cha" comme Thière

En cas d'utilisation de "Cha" pour la préparation du thé, remplir d'eau la Thière sans dépasser le niveau maximal indiqué (fig. 7). Introduire le filtre (fig. 8). Mettre le couvercle et poser la Thière sur la source de chaleur de la source de chaleur, enlever le couvercle, ajouter le thé en feuilles (fig. 10) et fermer de nouveau avec le couvercle (fig. 11). **Attention:** les surfaces et le fond de la Thière sont chauds : empoiner la Thière par la poignée et la poser sur un plan résistant à la chaleur. Laisser en infusion le temps souhaité (de 5 à 7 minutes en général). Verser le thé dans les tasses (fig. 12). **Remarque:** le bec verseur est doté d'un filtre supplémentaire afin de retenir les feuilles éventuellement sorties du filtre interne. **Attention:** avant de retirer le filtre interne, l'empoiner par la poignée, s'assurer qu'il a complètement refroidi.

Nettoyage et entretien

Laver la Bouilloire/thière avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Ne pas utiliser de détergents contenant des substances abrasives qui pourraient abîmer la finition superficielle. Rincer la Bouilloire/thière et l'essuyer soigneusement avec un chiffon doux. Nous recommandons l'utilisation du lave-vaisselle. En cas d'utilisation pendant un certain temps, laisser bien sécher la Bouilloire/thière avant de la ranger : pour occuper moins d'espace, la poignée peut être pliée horizontalement, près du corps de l'objet. **Remarque:** si l'eau utilisée est très calcaire, après un certain temps, un dépôt de calcaire peut apparaître sur le fond de la Bouilloire/thière. Cela n'a aucune influence sur la qualité de l'eau. Pour son élimination, faire bouillir pendant environ trois minutes une solution composée d'eau et de vinaigre à parts égales.

NF01 "Cha" Wasserkocher/Teekanne

Der von Naoto Fukasawa entworfene und 2014 produzierte Wasserkocher/Teekanne "Cha" ist aus Edelstahl 18/10 hergestellt. Er ist mit einem abnehmbaren Filter aus Edelstahl 18/10 ausgestattet. Griff und Knauf sind aus thermoplastischem Material. Der Boden besteht aus magnetischem Stahl und ist zum Kochen mit Induktion geeignet (Abb. 1). Das nutzbare Fassungsvermögen beträgt 90 cl.

Hinweise

- Bitte die Gebrauchsanleitung aufmerksam durchlesen und über den gesamten Nutzungszeitraum des Wasserkochers/Teekanne zur Einsicht aufbewahren.
- Den Wasserkocher/Teekanne außer Reichweite von Kindern halten, wenn er in Betrieb oder noch heiß ist.
- Benutzen Sie den Wasserkocher/Teekanne nicht leer auf der eingeschalteten Kochstelle, da seine Optik und seine Leistungsmerkmale andernfalls Schaden nehmen könnten.
- Den Wasserkocher/Teekanne so aufstellen, dass der Dampfstrahl von Ihnen abgewandt ist.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt: Verwenden Sie es nur zum Wasserkochen und für die Teezubereitung.
- Nach dem Gebrauch warten, dass der Wasserkocher/Teekanne vollständig ausgekühlt ist, bevor er gereinigt wird.
- Während des Gebrauchs die heißen Oberflächen des Wasserkochers/Teekanne nicht berühren. Verbrennungsgefahr! Den Wasserkocher/Teekanne immer am Griff halten und gegebenenfalls einen Topflappen verwenden.
- Den Wasserkocher/Teekanne immer auf eine Wärmequelle mit passendem Durchmesser stellen. Beim Einsatz auf Gaskochstellen eine mittlere bzw. niedrige Flamme verwenden, um eine Beschädigung des Oberflächenfinish zu vermeiden und den Gasverbrauch zu optimieren. Auf Induktionskochfeldern den Wasserkocher/Teekanne mittig auf eine Zone mit passendem Durchmesser stellen und eine mittlere Wärmeeinstellung wählen.
- Lassen Sie kein Wasser im Wasserkocher/Teekanne, wenn Sie ihn nicht verwenden, um Kalkablagerungen zu vermeiden.

Gebrauchsanweisung

Wir empfehlen Ihnen, den Wasserkocher/Teekanne "Cha" vor dem ersten Gebrauch mit warmem Wasser und flüssigem Geschirrspülmittel zu reinigen. Spülen Sie den Wasserkocher/Teekanne und trocknen Sie ihn sorgfältig mit einem weichen Lappen ab. Von der Reinigung in der Geschirrspülmaschine wird abgeraten. Wird der Wasserkocher/Teekanne über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, sorgfältig trocknen lassen, bevor er aufbewahrt wird: für einen geringeren Platzbedarf kann der Griff horizontal an den Körper gebogen werden. Hinweis: Wenn Sie an einem Ort mit sehr kalkhaltigem Wasser wohnen, könnten Sie nach gewisser Zeit Kalkablagerungen am Innenboden des Wasserkochers/Teekanne feststellen. Diese haben keinen Einfluss auf die Wasserqualität. Möchten Sie jedoch den Kalk beseitigen, ist es ausreichend, ca. 3 Minuten lang eine Lösung aus Wasser und Essig zu gleichen Teilen aufzukochen.

Verwendung von "Cha" als Wasserkocher

Wenn Sie "Cha" nur zum Wasserkochen verwenden möchten, den Deckel am Knauf fassen und abnehmen. Dann entfernen Sie den Filter (Abb. 2). Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser, ohne die maximale Füllmenge zu überschreiten (Abb. 3). Bringen Sie den Deckel wieder an (Abb. 4). Dieser rastet ein, damit er während des Gebrauchs nicht kippen kann. Stellen Sie den Wasserkocher auf eine beliebige Wärmequelle, einschließlich Induktionskochfeldern. **Achtung:** in der Aufwärmphase des Wasserkochers gebogen sein. Dadurch wird vermieden, dass man beim Ergreifen mit den heißen Oberflächen des Edelstahlkörpers in Berührung kommt (Abb. 5). Wenn das Wasser kocht, den Wasserkocher am Griff von der Wärmequelle nehmen. Dieser ist aus thermoplastischem Material gefertigt, um die Hand vor der Hitze zu schützen. Gießen Sie das Wasser aus. **Hinweis:** wenn Sie den Wasserkocher ergreifen, bleibt der Griff fest in der vertikalen Stellung (Abb. 6) und erleichtert das Ausgießen des Inhalts.

überschreiten (Abb. 3). Bringen Sie den Deckel wieder an (Abb. 4). Dieser rastet ein, damit er während des Gebrauchs nicht kippen kann. Stellen Sie den Wasserkocher auf eine beliebige Wärmequelle, einschließlich Induktionskochfeldern. **Achtung:** in der Aufwärmphase des Wasserkochers gebogen sein. Dadurch wird vermieden, dass man beim Ergreifen mit den heißen Oberflächen des Edelstahlkörpers in Berührung kommt (Abb. 5). Wenn das Wasser kocht, den Wasserkocher am Griff von der Wärmequelle nehmen. Dieser ist aus thermoplastischem Material gefertigt, um die Hand vor der Hitze zu schützen. Gießen Sie das Wasser aus. **Hinweis:** wenn Sie den Wasserkocher ergreifen, bleibt der Griff fest in der vertikalen Stellung (Abb. 6) und erleichtert das Ausgießen des Inhalts.

Verwendung von "Cha" als Teekanne

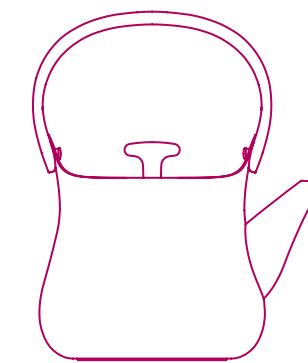
Möchten Sie "Cha" für die Teezubereitung verwenden, füllen Sie die Teekanne mit Wasser, ohne die maximale Füllmenge zu überschreiten (Abb. 7). Setzen Sie den Filter ein (Abb. 8). Setzen Sie den Deckel auf und stellen Sie die Teekanne auf die Wärmequelle (Abb. 9). Wenn das Wasser kocht, die Teekanne von der Wärmequelle nehmen. Entfernen Sie den Deckel, fügen Sie losen Tee hinzu (Abb. 10) und schließen Sie erneut mit dem Deckel (Abb. 11). **Achtung:** die Oberflächen und der Boden der Teekanne sind heiß; Ergreifen Sie die Teekanne am Griff und stellen Sie sie auf einer hitzebeständigen Fläche ab. Die gewünschte Zeit ziehen lassen (üblicherweise 5 bis 7 Minuten). Gießen Sie den Tee in die Tassen (Abb. 12). **Hinweis:** der Ausgießer ist mit einem zusätzlichen Filter versehen, um eventuell aus dem Innenfilter austretende Blätter aufzuhalten. **Achtung:** Vergewissern Sie sich vor dem Entfernen des Innenfilters, dass dieser vollständig abgekühlt ist, dann am vorgesehenen Griff ergreifen.

Reinigung und Instandhaltung

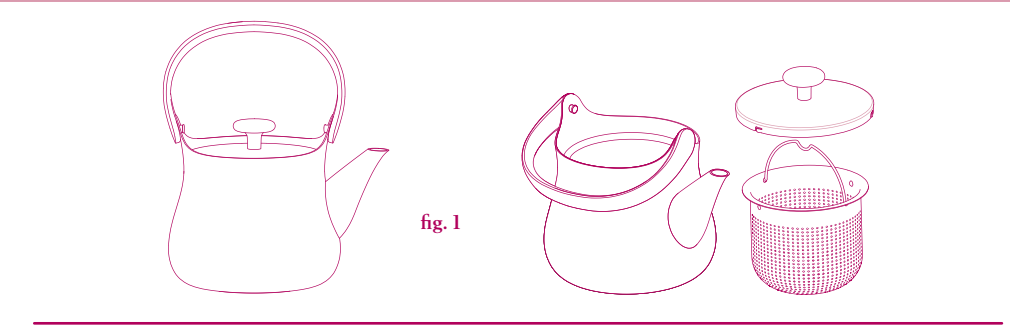
Waschen Sie den Wasserkocher/Teekanne mit heißem Wasser und Geschirrspülmittel. Verwenden Sie keine scheuermittelhaltigen Reinigungsmittel, da diese das Oberflächenfinish angreifen können. Spülen Sie den Wasserkocher/Teekanne und trocknen Sie ihn sorgfältig mit einem weichen Lappen ab. Von der Reinigung in der Geschirrspülmaschine wird abgeraten. Wird der Wasserkocher/Teekanne über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, sorgfältig trocknen lassen, bevor er aufbewahrt wird: für einen geringeren Platzbedarf kann der Griff horizontal an den Körper gebogen werden. Hinweis: Wenn Sie an einem Ort mit sehr kalkhaltigem Wasser wohnen, könnten Sie nach gewisser Zeit Kalkablagerungen am Innenboden des Wasserkochers/Teekanne feststellen. Diese haben keinen Einfluss auf die Wasserqualität. Möchten Sie jedoch den Kalk beseitigen, ist es ausreichend, ca. 3 Minuten lang eine Lösung aus Wasser und Essig zu gleichen Teilen aufzukochen.



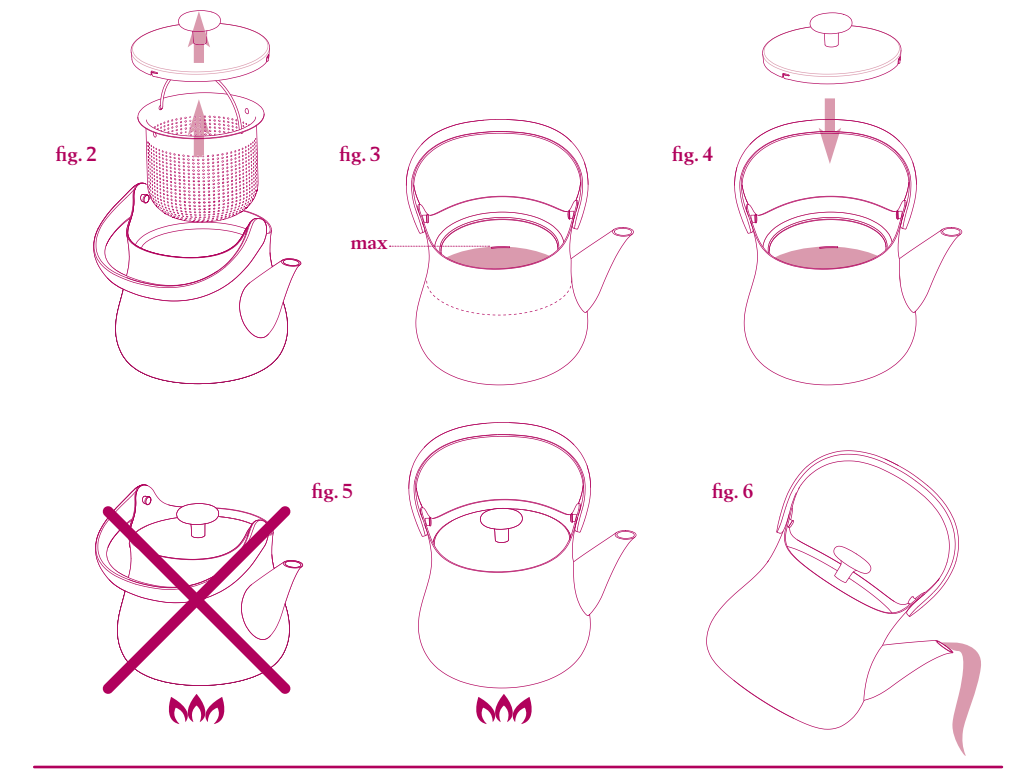
ALESSI



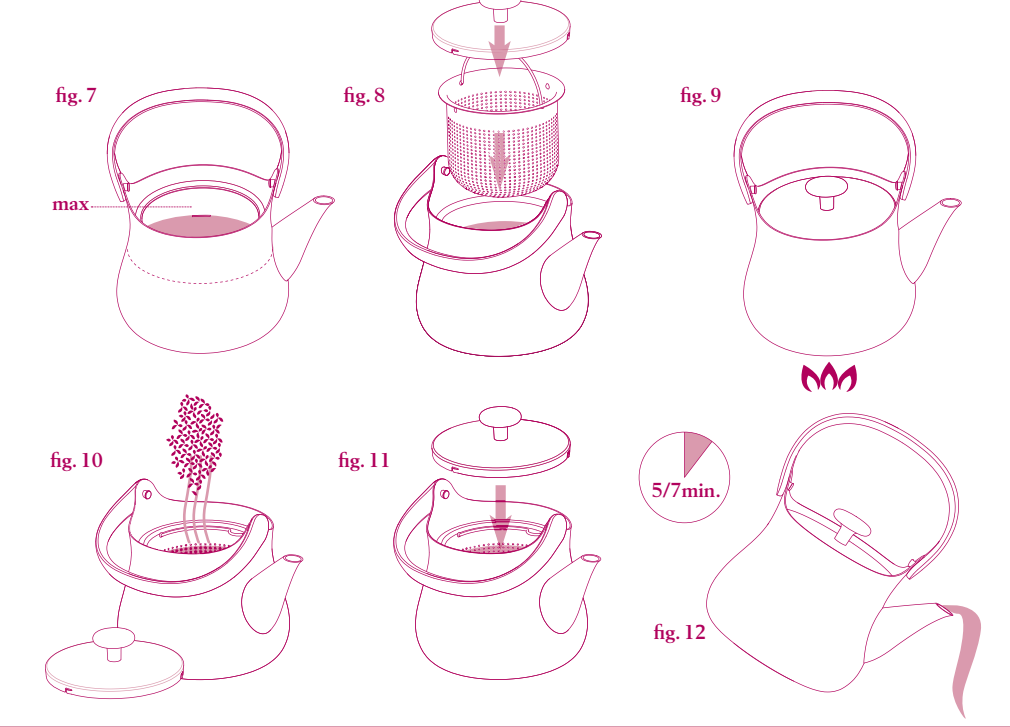
NF01 "Cha" Bollitore/teiera - Kettle/teapot design Naoto Fukasawa, 2014



Waterkoker/Hervidor/ケトル/热水壺



Theepot/Tetera/ティーポット/茶壺



825x267 mm

NF01 “Cha” Waterkoker/theepot

De Waterkoker/theepot “Cha”, design van Naoto Fukasawa en geproduceerd in 2014, is gerealiseerd in roestvrij staal 18/10. Ze is voorzien van een verwijderbare filter van roestvrij staal 18/10. Het handvat en de knop zijn van thermoplastisch hars. De bodem van magnetisch staal is geschikt voor de inductiekookplaat (afb. 1). Inhoud 90 cl.

Om “Cha” als Waterkoker te gebruiken

Om “Cha” enkel als Waterkoker te gebruiken, moet het deksel verwijderd worden via de knop, en moet de filter verwijderd worden (afb. 2). Vul de Waterkoker met water tot aan het aangeduide maximum peil (afb. 3). Plaats het deksel (afb. 4), dat wordt geblokkeerd om kanteling tijdens het gebruik te vermijden. Plaats de Waterkoker nu op eender welke warmtebron, inclusief inductiekookplaten. **Opgelet: tijdens de fase van de verwarming van het water mag het handvat niet gebogen worden in de richting van de Waterkoker zelf, om te vermijden dat het in aanraking komt met de hete stalen delen (afb. 5).** Wanneer het water begint te koken, moet de Waterkoker van de warmtebron verwijderd worden door het handvat vast te nemen, dat gerealiseerd is in thermoplastisch hars om de hand te isoleren van de hitte. Giet het water uit. **Opmerking:** wanneer de Waterkoker wordt vastgenomen, blijft het handvat in de verticale positie geblokkeerd (afb. 6) zodat de inhoud gemakkelijker kan uitgetogen worden.

Om “Cha” als Theepot te gebruiken

Als “Cha” moet gebruikt worden om thee klaar te maken, moet de Theepot worden gevuld met water zonder dat het aangeduide maximum peil wordt overschreden (afb. 7). Plaats de filter (afb. 8). Plaats het deksel, en positioneer de Theepot op de warmtebron (afb. 9). Wanneer het water begint te koken, moet de Theepot van de warmtebron gehaald worden, moet het deksel verwijderd worden, kunnen de theeblederen toegevoegd worden (afb. 10) en moet het deksel opnieuw geplaatst worden (afb. 11). **Opgelet:** de oppervlakken en de bodem van de theepot zijn heet: neem de theepot vast met het handvat, en plaats ze op een hittebestendige ondergrond. Laat ongeveer 5 / 7 minuten intrekken. Giet de thee in de kopjes (afb. 12). **Opmerking:** ook de tuit is voorzien van een filter, die de theeblederen tegenhoudt die eventueel uit de interne filter kwamen. **Opgelet:** voordat de interne filter wordt verwijderd, via de daarvoor bestemde handgreep, moet gecontroleerd worden dat deze helemaal is afgekoeld.

Reiniging en onderhoud

Reinig de Waterkoker/theepot met behulp van heet water en vloeibaar afwasmiddel. Gebruik geen reinigingsmiddelen die schurende stoffen bevatten, die de afwerking zouden kunnen beschadigen. Spoel de Waterkoker/theepot, en droog zorgvuldig met behulp van een zachte doek. Reinigen in de vaatwasser wordt afgeraden. Als de Waterkoker/theepot gedurende een bepaalde periode niet wordt gebruikt, moet deze zorgvuldig gedroogd worden voordat hij wordt opgeborgen: om minder ruimte in te

nemen, kan het handvat horizontaal gebogen worden, nabij de pot zelf. **Opmerking:** als het gebruikte water veel kalk bevat, kan in de loop van de tijd kalkafzetting op de bodem van de Waterkoker/theepot geproduceerd worden. Dit heeft geen enkele invloed op de kwaliteit van het water, maar indien noodzakelijk kan deze kalkafzetting verwijderd worden door een 50/50 mengsel van water en azijn te gebruiken, door het ongeveer drie minuten te laten koken.

NF01 “Cha” Hervidor/tetera

El Hervidor/tetera “Cha”, diseñado por Naoto Fukasawa y producido en 2014, es de acero inoxidable 18/10. Está dotado de un filtro desmontable de acero inoxidable 18/10. La manga y el pomo son de resina termoplástica. El fondo es de acero magnético adecuado para la cocción por inducción (fig. 1). La capacidad de uso es de 90 cl.

Para usar “Cha” como Hervidor

Si desea usar “Cha” solo para hervir agua, quite la tapa tomándola por el pomo y retire el filtro (fig. 2). Rellene de agua el Hervidor hasta el nivel máximo indicado (fig. 3). Vuelva a colocar la tapa (fig. 4), que se bloquea para evitar que vuelque durante el uso. Coloque el Hervidor sobre cualquier fuente de calor, incluidas placas de inducción. **Atención: en la fase de calentamiento del agua, el mango no debe estar doblado cerca del cuerpo del Hervidor, para evitar que, agarrándolo, se entre en contacto con las superficies calientes del cuerpo de acero (fig. 5).** Cuando el agua ha alcanzado la ebullición, quite el Hervidor de la fuente de calor agarrándolo por el mango, de resina termoplástica para aislar la mano del calor. Vierta el agua. **Nota:** cuando agarre el Hervidor, el mango permanece quieto en la posición vertical (fig. 6), agilizando el vertido del contenido.

Para usar “Cha” como Tetera

Si desea usar “Cha” para la preparación de té, rellene de agua la Tetera sin superar el nivel máximo indicado (fig. 7). Introduzca el filtro (fig. 8). Coloque la tapa y ponga la Tetera sobre la fuente de calor (fig. 9). Cuando el agua haya alcanzado la ebullición, quite la Tetera de la fuente de calor, quite la tapa, añada el té en hojas (fig. 10) y cierre de nuevo con la tapa (fig. 11). **Atención: las superficies y el fondo de la Tetera están calientes: agarre la Tetera por el mango y apóyela sobre un plano resistente al calor.** Deje en infusión el tiempo deseado (normalmente de los 5 a los 7 minutos). Vierta el té en las tazas (fig. 12). **Nota:** el pico vertedor está dotado de otro filtro realizado para detener las hojas que pudieran escapar del filtro interno. **Atención:** antes de retirar el filtro interno, agarrándolo por el mando correspondiente, asegúrese de que se haya enfriado completamente. **Coloque siempre el Hervidor/tetera sobre una fuente de calor de diámetro adecuado.** En caso de uso sobre hornillo, mantenga la llama a un nivel medio/bajo, para no dañar el acabado superficial y para optimizar el consumo de gas. Sobre las placas de inducción, preste atención a colocar el Hervidor/tetera centrado sobre el diámetro adecuado y a seleccionar un valor medio de intensidad de calor. **No deje agua en el Hervidor/tetera cuando no lo use para evitar la formación de cal.**

Instrucciones de uso

Antes de usar el Hervidor/tetera “Cha” por primera vez, le aconsejamos lavarlos con agua caliente y detergente líquido para platos. Para eliminar definitivamente posibles residuos de esbor metálico, rellene el Hervidor/tetera con agua sin superar el nivel máximo indicado, póngala a hervir y, después, tirela. El Hervidor/tetera “Cha” está ahora listo para el uso.

Para usar “Cha” como Hervidor

Si desea usar “Cha” solo para hervir agua, quite la tapa tomándola por el pomo y retire el filtro (fig. 2). Rellene de agua el Hervidor hasta el nivel máximo indicado (fig. 3). Vuelva a colocar la tapa (fig. 4), que se bloquea para evitar que vuelque durante el uso. Coloque el Hervidor sobre cualquier fuente de calor, incluidas placas de inducción. **Atención: en la fase de calentamiento del agua, el mango no debe estar doblado cerca del cuerpo del Hervidor, para evitar que, agarrándolo, se entre en contacto con las superficies calientes del cuerpo de acero (fig. 5).** Cuando el agua ha alcanzado la ebullición, quite el Hervidor de la fuente de calor agarrándolo por el mango, de resina termoplástica para aislar la mano del calor. Vierta el agua. **Nota:** cuando agarre el Hervidor, el mango permanece quieto en la posición vertical (fig. 6), agilizando el vertido del contenido.

Para usar “Cha” como Tetera

Si desea usar “Cha” para la preparación de té, rellene de agua la Tetera sin superar el nivel máximo indicado (fig. 7). Introduzca el filtro (fig. 8). Coloque la tapa y ponga la Tetera sobre la fuente de calor (fig. 9). Cuando el agua haya alcanzado la ebullición, quite la Tetera de la fuente de calor, quite la tapa, añada el té en hojas (fig. 10) y cierre de nuevo con la tapa (fig. 11). **Atención: las superficies y el fondo de la Tetera están calientes: agarre la Tetera por el mango y apóyela sobre un plano resistente al calor.** Deje en infusión el tiempo deseado (normalmente de los 5 a los 7 minutos). Vierta el té en las tazas (fig. 12). **Nota:** el pico vertedor está dotado de otro filtro realizado para detener las hojas que pudieran escapar del filtro interno. **Atención:** antes de retirar el filtro interno, agarrándolo por el mando correspondiente, asegúrese de que se haya enfriado completamente. **Coloque siempre el Hervidor/tetera sobre una fuente de calor de diámetro adecuado.** En caso de uso sobre hornillo, mantenga la llama a un nivel medio/bajo, para no dañar el acabado superficial y para optimizar el consumo de gas. Sobre las placas de inducción, preste atención a colocar el Hervidor/tetera centrado sobre el diámetro adecuado y a seleccionar un valor medio de intensidad de calor. **No deje agua en el Hervidor/tetera cuando no lo use para evitar la formación de cal.**

Limpeza y Mantenimiento

Lave el Hervidor/tetera con agua caliente y detergente líquido para platos. No utilice detergentes que contengan sustancias abrasivas que podrían dañar el acabado superficial. Aclare el Hervidor/tetera y séquelo con cuidado, con un trapo suave. Se aconseja el uso del lavavajillas. Si no se utiliza durante un cierto periodo, deje que el Hervidor/tetera se seque cuidadosamente antes de guardarlo: para ocupar menos espacio, el mango puede

doblarse horizontalmente, cerca del cuerpo del objeto. **Nota:** si vive en una localidad donde el agua es muy calcárea, después de un cierto periodo de tiempo podría detectar un depósito de cal sobre el fondo interno del Hervidor/tetera. Esto no tiene ninguna influencia sobre la calidad del agua, pero si desea eliminar la cal, basta con dejar hervir durante unos 3 minutos una solución compuesta de agua y vinagre a partes iguales.

ケトルとして使用する場合

「Cha」を湯を沸かすだけには使用する場合は、つまみをつかんで蓋を開け、茶漉し(図2)を取り出します。ケトルに最大レベルの印を超えない量の水を入れます(図3)。蓋(図4)を閉めると、使用中に外れないようロックされます。ケトルは、IHヒーターを含むあらゆる熱源でもお使いいただけます。注意: ハンドルが下がった状態で火にかけると、ステンレス製の本体と接触することがありますので、必ずハンドルを上向きにして火にかけてください(図5)。湯が沸いたら、断熱性のある熱可塑性樹脂製のハンドルをつかんでケトルを火から降ろしてください。湯を注ぎます。備考: ケトルを持つ時には、注ぎやすいよう、ハンドルは上を向いた状態(図6)となります。

ティーポットとして使用する場合

「Cha」をお茶を入れるためにご使用になる場合は、まず最大レベルの印を超えない量の水を入れます(図7)。茶漉し(図8)を取り付けます。蓋をして、火にかけます(図9)。お湯が沸いたら、ティーポットを火から降ろして蓋を開け、茶葉を入れ(図10)、再び蓋を閉めます(図11)。注意: ティーポットの外側と底は高温になっています。ティーポットを持つ時はハンドルを持ち、耐熱性のある場所に置いてください。お好みに合わせて数分間蒸らします(通常5〜7分間)。カップにお茶を注ぎます(図12)。備考: 少量の茶葉がティーポット内の茶漉しを通過することがあるので、注ぎ口にはストレーナーが付いています。注意: 茶漉しを外す時は、茶漉しのハンドルを持って外しますが、その前にティーポットが完全に冷えていることを確認してください。

注意

- 取扱説明書を良くお読みになり、本製品をご使用になる期間中は必ずと保存しておいてください。
- 本製品の使用中または高温になっているときは、お子様の手の届かない場所に置いてください。
- 空焚きをしますと外観および機能上のダメージが生じることがありますので、必要に応じて断熱性の高い布で覆ってください。
- 火にかけるときは、人のいる方へ蒸気が吹いて来ないように置いてください。
- 本製品は家庭用専用です。お湯を沸かす時やお茶を淹れる時のみにお使いください。
- 使用後は、完全に冷えてから洗ってください。
- ご使用中、本製品の表面が高温になっている時は、火傷をしないようご注意ください。必ずハンドルを持ってください。必要に応じて断熱性の高い布で覆ってください。
- 火にかけるときは、必ず適切な大きさの径の熱源にかけてください。コンロを使用する場合は、表面へのダメージを避け、最適なガスの消費量で使えよう。中火から弱火でお使いください。IHヒーターをお使いになる時は、本製品を適切な径のヒーターに載せ、中くらいの火力の強さを選んでください。
- 長期間お使いにならない時は、石灰の付着を防ぐため、水を入れたままにしないでください。

警告: 茶壺の表面和壶底温度较高: 请握住茶壺的手柄, 并将其放在耐热的表面上。冲泡时间可依需要而定(通常5到7分钟)。将茶倒在茶杯中(图12)。注意: 出水口设有附加过滤器, 用于过滤可能从内部过滤器漏出的茶叶。注意: 在完全冷却之后, 方可握住专用手柄, 取出内部过滤器。

警告

- 在使用热水壺/茶壺期间, 请仔细阅读并妥善保存使用说明。
- 在使用热水壺/茶壺时, 或者热水壺/茶壺仍然较烫时, 请将其放在儿童无法触及的地方。
- 请勿空烧热水壺/茶壺, 因为可能会损坏其外观和功能。
- 请将热水壺/茶壺放在蒸汽不会直接喷射人身的位置。
- 使用后, 请等待热水壺/茶壺完全冷却之后再行清洗。
- 在使用过程中, 请勿触碰热水壺/茶壺的高温表面, 以避免烫伤: 始终使用手柄来提取热水壺/茶壺, 如有需要也可以使用隔热手套。
- 请始终热水壺/茶壺放在直径适当的热源上。如果使用火炉加热, 请将火焰调至中/低档, 以避免损坏表面, 并且可以优化燃气的使用效能。如果使用电磁炉加热, 请将热水壺/茶壺小心放置在直径适当的热源中心位置, 并且选择中档加热。
- 在不使用时, 请勿将水留在热水壺/茶壺中, 以避免形成水垢。

警告

- 在第一次使用热水壺/茶壺 “Cha” 之前, 建议用热水和餐具洗涤剂清洗一下。若要完全去除热水壺/茶壺中的金属味, 请在上限范围内加水并煮沸, 然后将水倒掉。现在就可以开始使用热水壺/茶壺 “Cha” 了。

将 “Cha” 作为热水壺使用

若仅打算使用 “Cha” 来烧开水, 请握住把手取下壶盖并取出过滤器(图2)。加水时请勿超过标示的上限(图3)。放回壶盖(图4), 以避免在使用过程发生倾斜。热水壺可以在任何热源上, 包括电磁炉。警告: 在加热阶段, 手柄不可弯折靠近热水壺, 以避免在提取时与钢体的热表面接触(图5)。当水沸腾时, 握住可以隔离传热的热塑性树脂手柄, 将热水壺从热源移开。倒水。注意: 在提取热水壺时, 手柄应处于垂直位置(图6), 以方便倒水。

将 “Cha” 作为茶壺使用

若打算使用 “Cha” 来制备茶饮, 加水不要超过标示的上限(图7)。放入过滤器(图8)。盖上壶盖, 并将其放在热源上(图9)。当水沸腾时, 将热水壺从热源移开。打开壶盖, 放入茶叶(图10), 然后重新盖上壶盖(图11)。

